



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

104367

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82279390	15.05.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008023	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/KanC	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 2350/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50136873
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 980	netto/net/net 875

25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition
**Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)**

26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
**100
14248**

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 284034 8 5000007886	111283-00 Input Shaft outer 475046 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
	15/62	161 HESON 15/62	1	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	280	pc

100183244
5008168634
100184109

KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: **280**

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: **1**

Conformità alle schede d'imballo: **NO**

Data controllo: **19.05.18**

Firma

Incoterms 2010: FCA Denklingen
Country of origin: DE

AEO: AEOF 104198

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82279390	15.05.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50136873
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see document	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 980 netto/net 875	28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 284034 8	111283-00 Input Shaft outer 475046 20MnCrS5	280	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			5-8		
Degree of Purity K4 (ox			<30		
Hardness (HB)		HB	184	150	225
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,200 %	Si 0,220 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %	S 0,024 %	
Cr 1,200 %	Mo 0,040 %	Ni 0,190 %	Cu 0,080 %	Sn 0,005 %	
Al 0,024 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %	
Ca 0,001 %	N 0,0106 %	Pb < 0,00 %	As 0,004 %	Sb < 0,00 %	
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	45,0	43,0	40,0	38,0 35,0 34,0 32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1895 48, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE333XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 563291		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 15.05.2018 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 150518-68		07) Relations-Nr. Relation No. <table border="1" style="width:100px; height:30px; float:right;"></table> 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174	
13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No.		16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time	
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty		20) Verpackung Packaging	
22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
82279242 10 1.456 6 HESON 15/62 82279247 10 990 3 HESON 15/62 82279295 16 270 1 HESON 15/62 82279337 15 310 1 HESON 15/62 82279338 15 310 1 HESON 15/62 82279339 15 310 1 HESON 15/62 82279390 15 280 1 HESON 15/62 82279391 15 280 1 HESON 15/62 82279392 15 280 1 HESON 15/62 82279393 15 280 1 HESON 15/62 82279394 15 280 1 HESON 15/62 82279395 15 280 1 HESON 15/62		109970-01 - 2506368290 107779-00 - 2506424590 107788-02 - 2506423390 110655-00 - 2516043790 110655-00 - 2516043790 110655-00 - 2516043790 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390		630 5.566 315 2.948 105 980 105 995 105 995 105 995 105 980 105 980 105 980 105 980 105 980 105 980	
26) Rauminhalt Volume		Summen Total		27) 28)	
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description					
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver			30) Incoterms 2010 FCA Denklingen		
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no. truck Ladekapazität/loading capacity 20.370 kg [] OK Fahrer/Driver Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of receipt of the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. REINHOLD NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 9 MAS 2018 Quantità Imballi: Firma: Veronica De Santis Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.			42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
Datum Date			Uhrzeit Time		
Unterschrift Signature			43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Sitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004043 vom 15.05.2018



18-004043

Ludwigsburg, 15.05.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- gentlichen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 18.05.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 15.05.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefugte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage
1	82279242	6	COLLI
2	82279247	3	COLLI
3	82279295	1	COLLI
4	82279337+38+39	3	COLLI
5	82279390+91+92+93+94+95 +96	7	COLLI
6	82279405	1	COLLI
Summe:		21,00	COLLI
Total		20.370,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t	
Anhänger			
Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-004043 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le 18.05.2018	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg	
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO MAG 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604